

c) A continuació s'ha de transmetre la relació amb la signatura electrònica generada en seleccionar el certificat prèviament instal·lat en el navegador a l'efecte.

d) Si el presentador és una persona o entitat autoritzada a presentar relacions en representació de terceres persones, es requereix una única signatura, la corresponent al seu certificat.

e) Si la relació és acceptada, l'Agència Estatal d'Administració Tributària li ha de retornar en pantalla la declaració validada amb un codi electrònic de setze caràcters, a més de la data i l'hora de presentació.

En el supòsit que la presentació sigui rebutjada, s'ha de mostrar en pantalla la descripció dels errors detectats. En aquest cas, s'han d'esmenar en el formulari d'entrada, o repetir la presentació si l'error és originat per un altre motiu.

**Article 12.** *Actualització de la referència a un codi NC que conté l'article 46 de la Llei 38/1992, de 28 de desembre, d'impostos especials.*

La referència al codi NC 3824 90 99 que figura a l'article 46.1.g).2n de la Llei 38/1992, de 28 de desembre, d'impostos especials, s'entén efectuada en el codi NC 3824 90 98.

**Disposició addicional primera.** *Habilitació del director general de l'Agència Estatal d'Administració Tributària.*

S'habilita el director general de l'Agència Estatal d'Administració Tributària perquè dicti les disposicions o instruccions necessàries per a l'execució i el compliment del que preveu aquesta Ordre.

**Disposició addicional segona.** *Col·laboració social.*

Les persones o entitats autoritzades a presentar per via telemàtica declaracions en representació de terceres persones, d'acord amb el que disposen el Reial decret 1377/2002, de 20 de desembre, pel qual es desenvolupa la col·laboració social en la gestió dels tributs per a la presentació telemàtica de declaracions, comunicacions i altres documents tributaris i, d'altra part, l'Ordre HAC/1398/2003, de 27 de maig, per la qual s'estableixen els supòsits i les condicions en què es pot fer efectiva la col·laboració social en la gestió dels tributs, i aquesta s'estén expressament a la presentació telemàtica de determinats models de declaració i altres documents tributaris, poden fer ús d'aquesta facultat respecte de la presentació de la/les sol·licitud/s i relacions que preveu la present Ordre.

**Disposició transitòria única.** *Termini de formalització dels requisits i moment al qual s'estén el dret a les devolucions.*

Els beneficiaris de les devolucions que regula aquesta Ordre, que s'acullin a la devolució dels impostos per les adquisicions de gasoil realitzades des de l'1 de gener de 2007, disposen d'un termini fins al 31 de març de 2007 per formalitzar els requisits i les obligacions que preveu la present Ordre.

Els subministraments de gasoil en instal·lacions de venda al detall, efectuats a partir de l'1 de gener de 2007, generen el dret a la devolució de les quotes sempre que els titulars i els vehicles que hagin utilitzat el gasoil estiguin inscrits conforme al que preveu la present Ordre abans del 31 de març de 2007, i que els mitjans de pagament utilitzats compleixin els requisits que estableix el seu article 3.3.a) en el moment que s'hagi efectuat el subministrament de gasoil i hagin estat autoritzats abans del 31 de març de 2007.

Igualment, els subministraments efectuats a partir de l'1 de gener de 2007 en les instal·lacions de consum propi generen el dret a la devolució sempre que els titulars de les instal·lacions esmentades formalitzin els requisits i les obligacions que estableix la present Ordre abans de l'acabament del termini abans esmentat.

**Disposició final única.** *Entrada en vigor.*

La present Ordre entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Madrid, 21 de desembre de 2006.—El vicepresident segon del Govern i ministre d'Economia i Hisenda, Pedro Solbes Mira.

## MINISTERI D'AFERS EXTERIORS I DE COOPERACIÓ

**22782** *APLICACIÓ provisional de l'Acord marc de cooperació en matèria d'immigració entre el Regne d'Espanya i la República de Gàmbia, fet «ad referendum» a Banjul el 9 d'octubre de 2006. («BOE» 310, de 28-12-2006.)*

### ACORD MARC DE COOPERACIÓ EN MATÈRIA D'IMMIGRACIÓ ENTRE EL REGNE D'ESPANYA I LA REPÚBLICA DE GÀMBIA

#### Preàmbul

El Regne d'Espanya i la República de Gàmbia, d'ara endavant esmentats com «les parts contractants»,

Amb la voluntat d'ampliar i aprofundir les relacions d'amistat i de cooperació que uneixen els seus pobles i els seus governs,

Conscients que els fluxos migratoris constitueixen un dels grans reptes als quals s'enfronten els pobles i els governs d'Espanya i de Gàmbia des dels primers anys del segle XXI,

Convençuts que les migracions ordenades representen un poderós factor que resulta de benefici mutu i facilita llaços més estrets entre els pobles espanyol i gambià,

Reafirmant el nostre compromís amb els principis i ideals de la Declaració Universal dels Drets Humans de NNUU pel que fa als drets dels migrants,

Reconeixent que les migracions irregulars generen un cercle viciós de tràfic de persones, d'explotació de treballadors i d'alarma social, que ha de ser combatut de manera eficaç i amb ple respecte dels drets humans i de la dignitat personal dels emigrants,

Resolts a abordar de manera integral, pragmàtica i cooperativa el fenomen de les migracions entre Espanya i Gàmbia, situant els mateixos emigrants en l'eix de l'acció bilateral en aquest camp,

Amb la voluntat, en particular, d'aprofitar tot el potencial de les migracions com a factor autònom de desenvolupament i de modernització dels pobles espanyol i gambià,

Decidits a participar activament en el partenariat entre els països d'origen, de trànsit i de destinació de les migracions entre Àfrica i Europa, sorgit de la Conferència Euroafricana sobre Migració i Desenvolupament feta a Rabat el juliol de 2006,

Saludant la renovada política de la Unió Europea a favor de l'estabilitat i de la prosperitat del continent africà i de la gestió ordenada dels fluxos migratoris euroafricans, que ha pres forma en l'Estratègia per a Àfrica i en l'Enfocament global sobre les migracions adoptats pel Consell Europeu el desembre 2005,

Reafirmant la validesa dels principis i de les obligacions assumides a l'Acord d'associació entre les Comunitats Europees i els estats d'Àfrica, del Carib i del Pacífic, signat a Cotonou el 23 de juny de 2000, incloent-hi l'obligació de readmetre els nacionals d'un Estat part que estan irregularment en el territori d'un altre Estat part,

Resolts a participar activament en el diàleg bilateral iniciat per la Unió Europea amb els estats d'Àfrica, del Carib i del Pacífic, per a la plena aplicació de l'article 13 de l'esmentat Acord de Cotonou.

Han convingut el següent:

## CAPÍTOL I

### Disposicions generals

#### Article 1.

1. Les parts contractants han d'actuar tenint present el contingut d'aquest Acord marc en el tractament de la matèria d'immigració.

2. Les parts contractants s'han de prestar assistència mútua en matèria d'immigració en les condicions que estableix aquest Acord marc.

#### Article 2.

En les actuacions dutes a terme a partir del que preveu aquest Acord marc, les parts contractants han de tractar totes les qüestions d'immigració de conformitat amb les seves lleis i reglaments nacionals.

Les parts contractants han d'establir, d'acord amb les seves normatives respectives, les mesures adequades per a l'eliminació de qualsevol acte que, directament o indirectament, comporti una distinció, exclusió, restricció o preferència contra un nacional de l'altra part contractant que estigui en els seus territoris respectius, basada en la raça, color, sexe, ascendència o origen ètnic, les conviccions i pràctiques religioses, i que tingui com a fi o efecte limitar o destruir el reconeixement o l'exercici en condicions d'igualtat dels drets humans i de les llibertats públiques en el camp polític, econòmic, social o cultural.

## CAPÍTOL II

### Admissió de treballadors

#### Article 3.

1. Les parts contractants han d'impulsar la contractació legal de nacionals de l'altra part contractant en el seu territori, amb l'anàlisi prèvia dels seus mercats de treball i de la complementarietat d'aquests, quan les qualificacions professionals dels nacionals de la part contractant d'origen corresponguin a les necessitats de les empreses i ocupadors de la part contractant d'acollida.

2. La part contractant d'acollida ha d'afavorir els contactes entre les esmentades empreses i ocupadors i l'interlocutor designat per la part contractant d'origen, i ha de canalitzar en l'òrgan designat com a interlocutor les ofertes d'ocupació formulades per les esmentades empreses i ocupadors.

Les parts contractants han d'intercanviar informació sobre la situació dels seus mercats de treball, a través dels interlocutors que es designin per fer-ho.

3. La contractació legal dels nacionals de la part contractant d'origen en la part contractant d'acollida ha de ser conforme amb els procediments laborals vigents en aquesta i s'ha de regir per la seva legislació sobre la matèria i per les regulacions de l'OIT quan els nacionals procedeixin de països que hagin signat i ratificat les convencions aplicables.

4. Els nacionals de Gàmbia que no es trobin o no resideixin a Espanya poden ser contractats en el marc del contingut anual de treballadors estrangers que, si s'escau, aprovi el Govern espanyol sempre que compleixin els requisits establerts per a això.

5. Cada part contractant ha de prosseguir els seus esforços tendents a facilitar, en el marc de la legislació vigent, l'expedició de visats d'estada múltiple a nacionals de l'altra part contractant en els casos en què el sol·licitant del visat sigui personal directiu o homes de negocis, investigadors o científics, professors universitaris, artistes o intel·lectuals de prestigi reconegut, esportistes professionals d'alt nivell, que participin activament en les relacions econòmiques, socials, científiques, universitàries, culturals i esportives, entre d'altres, entre els dos països.

## CAPÍTOL III

### Retorn voluntari de persones

#### Article 4.

Les parts contractants han de col·laborar en la definició i posada en pràctica de programes de retorn voluntari i assistit d'immigrants nacionals d'una part contractant que decideixin tornar al seu país d'origen, en el marc de projectes de desenvolupament econòmic i social definits a partir de l'anàlisi de la situació econòmica i social de les dues parts contractants. Els esmentats programes de retorn voluntari i assistit inclouen ajudes per facilitar la integració de la persona en el país d'origen.

Per aquest motiu, les parts contractants poden signar convenis de col·laboració amb organitzacions no governamentals o associacions d'immigrants amb vista a portar a terme programes de retorn voluntari i assistit d'estrangers nacionals d'una part contractant.

#### Article 5.

Les parts contractants es comprometen, dins dels límits de les seves possibilitats i recursos, a assistir-se mútuament en la definició i posada en pràctica de programes de retorn voluntari i assistit, i concretament a:

a) realitzar plans de formació específics en les àrees que es considerin adequades i de rellevància per a l'economia de la part contractant a la qual la persona torna;

b) finançar les despeses de tornada de la persona acollida a programes de retorn voluntari i assistit pel que fa al transport al país d'origen;

c) proveir de recursos per a l'atenció i cura immediata dels nacionals voluntàriament retornats en la seva arribada al país d'origen;

d) analitzar la viabilitat de la implementació de línies de microcrèdit per a la realització d'activitats benèfiques per a projectes de desenvolupament econòmic i social definits en el marc dels programes de retorn voluntari i assistit;

e) gestionar campanyes de difusió dels programes de retorn voluntari i assistit, així com donar suport institucional a les esmentades campanyes en cas que siguin gestionades per tercers;

f) cooperació per al desenvolupament de capacitats per facilitar la reinserció de les persones repatriades.

#### CAPÍTOL IV

##### Integració dels residents

###### Article 6.

Les parts contractants es comprometen, dins del límit de les seves possibilitats i recursos, a assistir-se mútuament pel que fa al tracte recíproc de nacionals i facilitació de la integració, dels nacionals d'una part contractant residents en l'altra, en la societat d'acollida, i en concret a:

a) desenvolupar programes d'informació i orientació en el territori del país emissor destinats a preparar l'emigració i a facilitar una ràpida inserció en el país d'acollida; els programes han de cobrir aspectes com són el marc jurídic i institucional bàsic del país d'acollida, els principals drets i deures que dimanen d'aquest marc, en particular en l'àmbit laboral, els sistemes de serveis públics i seguretat social establerts, així com les pautes culturals i socials més rellevants;

b) desenvolupar, quan escaigui, programes de formació en matèria de llengua i cultura del país d'acollida i formació professional en el territori del país emissor;

c) desenvolupar programes d'acollida en el territori del país receptor que facilitin una ràpida inserció sociolaboral dels nacionals del país emissor, així com dels seus familiars arribats per la via de reagrupació familiar establert en la legislació del país receptor;

d) desenvolupar programes dirigits a garantir la igualtat d'oportunitats dels nacionals del país emissor amb els del país d'acollida, el mateix accés als serveis públics i privats de caràcter general, així com la participació en tots els àmbits socials, d'acord amb el que preveuen els principis bàsics comuns sobre integració de la Unió Europea, aprovats pel Consell de ministres d'Assumptes de Justícia i Interior de novembre de 2004.

#### CAPÍTOL V

##### Migració i desenvolupament

###### Article 7.

1. Conscients que el fenomen migratori està relacionat, entre altres factors, amb la falta d'expectatives socioeconòmiques en les zones d'origen, Espanya i la societat espanyola han de fer esforços per contribuir al desenvolupament de la República de Gàmbia utilitzant els mecanismes bilaterals i multilaterals a disposició de les parts contractants, i fomentant l'actuació de les diàspores, en sintonia amb el que preveu el Pla director de la cooperació espanyola.

2. Dins del marc general de lluita contra la pobresa, Espanya ha de donar suport a les estratègies de la República de Gàmbia que tenen per objectiu l'augment de les capacitats econòmiques de les poblacions més vulnerables, incloent-hi, en particular, programes i projectes d'«incentiu a l'arrelament» encaminats a la generació d'ocupació i a la creació de les adequades condicions de vida en les zones més empobrides.

3. Espanya ha de donar suport especialment a la posada en marxa de polítiques públiques migratòries per portar a terme una gestió ordenada i cooperativa dels fluxos migratoris. Amb aquest fi, les parts contractants han de donar suport decididament a les accions relacionades amb l'enfortiment de les capacitats institucionals de la República de Gàmbia per al disseny i implementació d'aquestes polítiques migratòries públiques i dels serveis

migratoris associats, que han d'abastar fonamentalment els àmbits següents:

a) gestió integral de la migració, a través de polítiques, programes i normes jurídiques coherents entre si, que millorin la gestió dels fluxos migratoris i garanteixin la protecció dels drets dels emigrants;

b) serveis d'informació i orientació sobre canals legals de migració i riscos de la via irregular i, en concret, sobre les característiques del país de destinació quant a marc legal d'estrangeria i immigració, necessitats del seu mercat de treball, i condicions de vida i treball en aquest;

c) observatoris de l'emigració, per a l'estudi de les seves tendències i impacte en les seves regions d'origen;

d) mecanismes adequats de reclutament i deformació en origen, com ara formació ocupacional per a l'adaptació al lloc de treball i la capacitació en l'idioma del país d'acollida;

e) serveis de protecció i integració dels emigrants en els països de trànsit i destinació, així com de suport a les famílies en els països d'origen;

f) mecanismes per a l'establiment de marcs adequats de referència en el teixit econòmic nacional que facilitin la recepció de remeses i afavoreixin la creació d'entitats d'estalvi i crèdit, inclosos els microcrèdits.

4. Així mateix, en el marc de les polítiques públiques que tinguin per objecte l'actuació de la diàspora, Espanya i la República de Gàmbia han de fomentar, entre altres, les accions següents:

a) Articulació de la diàspora resident a Espanya, facilitant la seva vinculació amb les comunitats d'origen, i donant suport a la seva capacitat per desenvolupar iniciatives productives i de desenvolupament social a la República de Gàmbia.

b) Accions dirigides a la capacitació dels immigrants com a agents de desenvolupament en les seves regions d'origen, donant suport a l'esperit emprenedor i el potencial que en aquests àmbits tenen les migracions circulars i temporals.

c) Accions destinades a millorar l'impacte de les remeses sobre el desenvolupament de les comunitats a les quals van dirigides. Amb aquest últim fi, les parts contractants es comprometen a col·laborar amb les institucions financeres dels dos països perquè es redueixin els costos de transacció i per adequar el sistema financer a la recepció i a la inversió productiva de les remeses mitjançant la promoció d'entitats populars d'estalvi i crèdit que puguin prestar els seus serveis de manera accessible, tant geogràficament com econòmicament.

#### CAPÍTOL VI

##### Cooperació en la lluita contra la immigració irregular i el tràfic d'éssers humans

###### Article 8.

Les parts contractants es comprometen, dins dels límits de les seves possibilitats i recursos, a assistir-se mútuament pel que fa a:

a) intercanvi d'informació entre les autoritats competents, sobre tràfic de persones, xarxes de tràfic de persones i sobre individus que hi estan implicats, crim organitzat;

b) provisió d'assistència tècnica en matèria de lluita contra la immigració irregular; sobre això s'ha d'adoptar i desenvolupar un paquet mútuament acordat;

c) organització de cursos de formació per a personal consular i d'immigració de les dues parts contractants, incloent-hi formació específica per a la detecció de documents falsos;

- d) cooperació per al reforç dels controls fronterers;
- e) suport tècnic mutu per tal de garantir la seguretat dels seus documents nacionals d'identitat;
- f) enfortiment de les seves capacitats en la lluita contra la immigració irregular i el tràfic d'éssers humans;
- g) realització de campanyes de sensibilització sobre els riscos de la immigració irregular i el tràfic d'éssers humans.

## CAPÍTOL VII

### Readmissió de persones

#### Article 9.

1. Cada part contractant ha d'admetre en el seu propi territori, a sol·licitud de l'altra, qualsevol persona que no tingui o hagi deixat de tenir dret a entrar, romandre o residir en el territori de la part contractant requeridora, quan s'hagi acreditat, de conformitat amb l'article 1 o amb l'article 2 de l'annex a aquest Acord marc o pel procediment d'identificació que expressa l'article 3 de l'esmentat annex, que la persona de què es tracti és nacional de la part contractant requerida.

2. Els casos de repatriació de persones que preveuen els articles 2 i 3 de l'annex a aquest Acord marc han de ser coordinats per la part contractant requeridora juntament amb el representant de la part contractant requerida, que pot ser l'autoritat diplomàtica o consular d'aquesta en el territori de la part contractant requeridora (o, en cas d'absència d'aquesta, i de ser Espanya la part contractant requeridora, l'autoritat diplomàtica o consular de la República de Gàmbia en el territori d'un altre Estat membre de la Unió Europea).

3. L'annex a aquest Acord marc, sobre procediment i garanties per a la readmissió de persones, en forma part integrant.

#### Article 10.

L'aplicació de les mesures de repatriació enumerades en el present Acord marc no afecta cap dret adquirit amb anterioritat, de conformitat amb la normativa nacional de les parts contractants.

#### Article 11.

La repatriació realitzada en aplicació del present Acord marc no afecta el dret de les persones interessades de tornar a entrar en el territori de la part contractant requeridora, una vegada complerts els requisits que preveu per a això la seva normativa nacional.

## CAPÍTOL VIII

### Seguiment i aplicació de l'Acord marc

#### Article 12.

1. Amb la finalitat de tractar els assumptes relatius a l'aplicació de l'Acord marc, s'ha d'establir un Comitè bilateral integrat per representants de les parts contractants.

2. El Comitè es reuneix, almenys, un cop l'any.

#### Article 13.

1. Espanya designa el Ministeri de Treball i Afers Socials, el Ministeri de l'Interior i el Ministeri d'Afers Exteriors i de Cooperació, i la República de Gàmbia designa un Comitè Interministerial de Treball sota la coordinació del Ministeri d'Afers Exteriors com les respectives autori-

tats competents per a l'aplicació del present Acord marc i per a qualsevol altra qüestió que hi estigui relacionada.

2. Les parts contractants poden designar en tot moment qualsevol altre organisme, ministeri o departament competent en substitució dels designats en l'anterior paràgraf 1, i ho han de comunicar a l'altra part contractant mitjançant una Nota verbal.

#### Article 14.

Per a l'aplicació del present Acord marc les autoritats competents han d'intercanviar qualsevol informació que faciliti les comunicacions o l'aplicació correcta d'aquest Acord.

#### Article 15.

Les parts contractants han de finançar les activitats a què fa referència el present Acord marc amb els recursos assignats en els seus respectius pressupostos ordinaris i de conformitat amb el que disposa la pròpia legislació nacional, sense perjudici de la col·laboració de les parts contractants per a la participació en programes financers de la Unió Europea i de qualssevol organitzacions internacionals.

#### Article 16.

El present Acord marc pot ser esmenat mitjançant un acord escrit de les parts contractants, que ha d'entrar en vigor de conformitat amb el que preveu l'article 17.

#### Article 17.

1. Cada part contractant ha de notificar a l'altra, per via diplomàtica, el compliment dels requisits constitucionals necessaris per donar efecte a les disposicions del present Acord marc.

2. El present Acord marc s'ha d'aplicar amb caràcter provisional al cap de trenta dies de la data de la seva signatura.

3. El present Acord marc entra en vigor al cap de trenta dies de la recepció per via diplomàtica de l'última Nota mitjançant la qual les parts contractants s'informin mútuament que s'han complert els requisits constitucionals interns per a la seva entrada en vigor.

#### Article 18.

1. El present Acord marc pot ser denunciat per qualsevol de les parts contractants mitjançant una notificació escrita dirigida a l'altra part contractant amb sis (6) mesos d'antelació.

2. En el moment de la terminació del present Acord marc, les seves disposicions i les disposicions de qualssevol protocols separats o acords complementaris concertats sobre això segueixen regulant qualsevol obligació que hi hagi no suspesa, assumida o relacionada amb aquests, i es mantenen les esmentades obligacions fins al seu compliment.

Per donar fe de tot això, els representants sotasignats estampen les seves signatures al peu del present Acord.

Fet a Banjul, el 9 d'octubre de 2006, en dos exemplars originals, en espanyol i anglès; tots dos textos són igualment autèntics.

Pel Regne d'Espanya,

Per la República de Gàmbia,

*Miguel Ángel Moratinos,*

*Lamin Kabba Sota,*

Ministre d'Afers Exteriors  
i de Cooperació

Ministre d'Afers Exteriors

## ANNEX

### Procediment i garanties per a la readmissió de persones

#### Article 1.

1. Cada part contractant ha de readmetre en el seu territori sense cap formalitat qualsevol persona, de les que preveu l'article 9 del present Acord marc, que estigui en possessió d'un passaport, o una carta d'identitat, o un altre document de viatge internacionalment reconeguts vàlids i en vigor.

2. Els procediments de repatriació s'han de fer sense l'expedició d'un document de viatge si la persona en qüestió posseeix un passaport vàlid, una carta d'identitat vàlida, o un altre document de viatge internacionalment reconegut i en vigor.

3. Als efectes del que disposen els anteriors paràgrafs 1 i 2, les parts contractants s'han d'intercanviar una llista dels documents esmentats, així com exemplars d'aquests.

#### Article 2.

1. Llevat dels casos que preveu l'article 1 del present annex, la part contractant requeridora ha d'acreditar que la persona de què es tracta és nacional de la part contractant requerida.

2. En cas que no es presentin documents nacionals reconeguts, s'ha d'identificar la persona que hagi de ser repatriada i se li ha d'expedir un document de viatge com a nacional d'una de les parts contractants amb la presentació prèvia d'un dels documents o altres proves indicats en els paràgrafs 3 i 4 del present article.

3. Als efectes del present Acord marc, es pot acreditar la nacionalitat per mitjà de:

- a) certificats de nacionalitat que es puguin atribuir clarament a una persona;
- b) passaports nacionals caducats de qualsevol tipus;
- c) documents d'identitat, inclosos els temporals i provisionals;
- d) documents oficials en els quals s'indiqui la nacionalitat de la persona de què es tracti;
- e) llibreta d'inscripció marítima i targeta de servei de patró;
- f) qualsevol altre document reconegut per la part contractant requerida que permeti determinar la identitat d'aquesta persona.

4. Es pot acordar, en particular, un principi de prova de la nacionalitat mitjançant l'aportació d'algun dels documents següents:

- a) fotocòpia de qualsevol dels documents enumerats en el paràgraf 3;
- b) permís de conducció;
- c) certificat de naixement.

5. Quan s'hagi aportat un principi de prova de la nacionalitat, la part contractant requerida ha de realitzar en el termini màxim de tres dies una entrevista a fi de confirmar-la, amb la qual cosa les parts contractants han de considerar mútuament acreditada la nacionalitat. Qualsevol retard en la celebració de l'entrevista ha de ser justificat i notificat a l'altra part contractant.

6. El document de viatge vàlid per 30 dies l'ha d'expedir la part contractant dins el termini màxim de tres dies, comptats a partir del moment de la recepció dels documents o altres proves, indicats en els anteriors paràgrafs 3 i 4. Qualsevol retard en l'expedició de l'esmentat document ha de ser notificat a l'altra Part.

7. Els documents enumerats en els paràgrafs 3 i 4 del present article constitueixen una prova o principi de prova suficient de la nacionalitat encara que hagi expirat el seu període de validesa.

#### Article 3.

Quan la persona no disposi dels documents necessaris o altres proves per determinar la nacionalitat de la persona en qüestió, però hi hagi elements que facin possible presumir-la, les autoritats de la part contractant requeridora han de sol·licitar als agents diplomàtics i consulars de la part contractant requerida que col·laborin en la comprovació de la nacionalitat d'aquesta persona portant a terme el procediment d'identificació següent:

- a) la persona ha de ser entrevistada com més aviat millor i en un termini màxim de tres dies. Qualsevol retard en la celebració de l'entrevista ha de ser justificat i notificat a l'altra part contractant.
- b) el resultat de l'entrevista s'ha de comunicar a la part contractant requeridora en el termini màxim de tres dies després de l'entrevista;
- c) en cas que es confirmi la nacionalitat de la persona, la part contractant requerida ha d'expedir, en el termini màxim de tres dies, un document de viatge vàlid per trenta (30) dies. Qualsevol retard en l'expedició de l'esmentat document ha de ser notificat a la part contractant requeridora.

#### Article 4.

La repatriació d'estrangers en situació irregular s'ha de fer amb subjecció a les condicions de confirmació que l'estranger en situació irregular és nacional de la part contractant requerida, i amb la realització d'un control d'identitat d'aquest, segons el que preveu el present Acord marc.

#### Article 5.

Les parts contractants s'han de prestar assistència mútua per permetre la identificació de persones com a nacionals d'una part contractant i de l'altra.

#### Article 6.

1. La part contractant requeridora ha de permetre que la persona que hagi de ser repatriada o readmesa porti com a equipatge al país de destinació les seves pertinences personals lícitament adquirides, de conformitat amb els seus requisits legals nacionals, dins dels límits establerts per les empreses de transport.

2. La part contractant requeridora ha de facilitar que la persona identificada de manera certa com a nacional de la part contractant requerida i com a conseqüència de la seva repatriació pugui transportar al seu país d'origen les propietats que hagi adquirit legítimament, així com accedir a les quantitats pecuniàries que posseeixi o a les que tingui legítim dret.

3. Les parts contractants es comprometen, dins dels límits de les seves possibilitats i recursos, a assistir-se mútuament pel que fa a cooperació per al desenvolupament de capacitats per facilitar la reinserció de les persones repatriades.

#### Article 7.

1. Si posteriorment a la repatriació es dedueix de proves documentals i objectives que hi havia prèviament a l'esmentada repatriació que la persona repatriada no és nacional de la part contractant requerida, la part contrac-

tant requeridora ha de readmetre, en el seu càrrec, l'esmentada persona en el seu territori.

2. La sol·licitud per a la devolució de la persona esmentada en el paràgraf 1 s'ha de presentar dins dels 14 dies següents a la repatriació i s'ha d'executar en els 16 dies següents, i s'ha de readmetre la persona en el territori de la part contractant requeridora.

#### Article 8.

Per a l'aplicació del present annex les autoritats competents han d'intercanviar els següents documents per via diplomàtica:

- a) Llista del personal diplomàtic i/o consular present en el territori de la part contractant requeridora per a l'expedició dels documents de viatge;
- b) Llista d'aeroports que es puguin utilitzar per a la repatriació de persones, i
- c) qualsevol altra informació que faciliti les comunicacions o la correcta aplicació del present annex.

El present Acord marc s'aplica provisionalment a partir del 8 de novembre de 2006, trenta dies després de la data de la seva signatura segons estableix el seu article 17.2.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 20 de novembre de 2006.–El secretari general Tècnic del Ministeri d'Afers Exteriors i de Cooperació, Francisco Fernández Fábregas.

## MINISTERI D'ECONOMIA I HISENDA

**22784** *ORDRE EHA/3947/2006, de 21 de desembre, per la qual s'aproven els models, els terminis, els requisits i les condicions per a la presentació i l'ingrés de la declaració liquidació i de la declaració resum anual d'operacions de l'impost especial sobre el carbó, i es modifica l'Ordre de 15 de juny de 1995, en relació amb les entitats de dipòsit que presten el servei de col·laboració en la gestió recaptadora.* («BOE» 310, de 28-12-2006.)

La Llei 22/2005, de 18 de novembre, per la qual s'incorporen a l'ordenament jurídic espanyol les diverses directives comunitàries en matèria de fiscalitat de productes energètics i electricitat i del règim fiscal comú aplicable a les societats matrius i filials d'estats membres diferents i es regula el règim fiscal de les aportacions transfrontereres a fons de pensions en l'àmbit de la Unió Europea, afegeix un títol III a la Llei 38/1992, de 28 de desembre, d'impostos especials, en el qual es regula l'impost especial sobre el carbó.

L'article 86.1 de la Llei d'impostos especials preveu, entre les normes de gestió de l'esmentat impost, que els subjectes passius estan obligats a presentar trimestralment una declaració liquidació que inclogui les quotes meritades, així com a efectuar, simultàniament, el pagament del deute tributari. Al seu torn, en l'apartat 2 del mateix article s'imposa l'obligació als subjectes passius de l'impost especial sobre el carbó de presentar una declaració resum anual de les operacions realitzades, en relació amb els productes compresos en l'àmbit objectiu de l'impost. Amb aquest fi, l'article 86.3 de la Llei d'impostos especials autoritza el ministre d'Economia i

Hisenda per establir els models, els terminis, els requisits i les condicions per a la presentació de les declaracions esmentades.

Per complir el que disposa la normativa esmentada, el Reial decret 774/2006, de 23 de juny, modifica el Reglament dels impostos especials aprovat pel Reial decret 1165/1995, de 7 de juliol. L'article 138 del Reglament modificat estableix que, una vegada efectuada la inscripció que s'hi preveu en el registre territorial, s'ha de lliurar a l'interessat la targeta identificativa de la inscripció, subjecta a model que ha de d'aprovar el ministre d'Economia i Hisenda. Al seu torn, la disposició final primera del Reial decret esmentat 1165/1995 autoritza el ministre d'Economia i Hisenda per dictar les disposicions necessàries per al desplegament i compliment del que s'hi estableix.

Pel que fa al procediment d'efectuar l'esmentada declaració liquidació, la Llei 58/2003, de 17 de desembre, general tributària, a l'article 96, estableix que l'Administració tributària ha de promoure la utilització de tècniques i mitjans electrònics, informàtics i telemàtics necessaris per al desenvolupament de la seva activitat i l'exercici de les seves competències, i observar que quan sigui compatible amb els mitjans tècnics de què disposi els ciutadans s'hi poden relacionar per exercir els seus drets i complir les seves obligacions a través de les esmentades tècniques i mitjans electrònics, informàtics i telemàtics, amb les garanties i els requisits previstos en cada procediment.

En el sentit indicat, l'Ordre HAC/1149/2003, de 5 de maig, per la qual s'estableixen les condicions generals i el procediment per a la presentació telemàtica per Internet dels documents utilitzats en la gestió d'impostos especials i es modifica l'Ordre de 22 de març de 2000, per la qual s'aproven els nous models de relacions recapitulatives i els suports magnètics de documents d'acompanyament expedits i de documents d'acompanyament rebuts en trànsit intracomunitaris, inclosos els simplificats, va ampliar la presentació per Internet a la resta dels documents i declaracions utilitzats en la gestió dels impostos especials.

Seguint la línia marcada per a la presentació telemàtica de les declaracions que han de presentar els obligats tributaris pels impostos especials, juntament amb la necessitat d'establir un control adequat de les declaracions liquidacions i de les declaracions resum anual d'operacions realitzades per l'impost especial sobre el carbó, aconsella establir de forma obligatòria la presentació telemàtica de les declaracions liquidacions i de l'esmentada declaració resum anual de les operacions realitzades pels subjectes passius de l'esmentat impost.

Per facilitar la mesura anteriorment exposada, s'estableix la possibilitat de presentar les esmentades declaracions en nom de tercers. En aquest sentit, l'aprovació del Reial decret 1377/2002, de 20 de desembre, pel qual es desenvolupa la col·laboració social en la gestió dels tributs per a la presentació telemàtica de declaracions, comunicacions i altres documents tributaris, així com l'aprovació de l'Ordre HAC/1398/2003, de 27 de maig, per la qual s'estableixen els supòsits i les condicions en què es pot fer efectiva la col·laboració social en la gestió dels tributs, i aquesta s'estén expressament a la presentació telemàtica de determinats models de declaració i altres documents tributaris, fa possible la presentació en nom de tercers de les declaracions de l'impost especial sobre el carbó.

D'altra banda, per aconseguir més agilitat en la gestió de l'impost, és necessari dotar el procediment que s'estableix per a la presentació de la declaració liquidació de l'impost especial sobre el carbó del mateix règim formal que preveu l'Ordre de 15 de juny de 1995, per la qual es desplega parcialment el Reglament general de recaptació, en la redacció que en fa el Reial decret 448/1995, de 24